

# Phonak Audéo™ M

Manuale d'uso



Phonak Audéo M-312/312T/13T

Phonak Audéo M-312/312T/13T Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

**Apparecchi acustici wireless**      **marcatatura CE**

Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018
Phonak Audéo M-312 Trial	2018
Phonak Audéo M-312T Trial	2018
Phonak Audéo M-13T Trial	2018



# Dettagli del vostro apparecchio acustico

- ❶ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello del vostro apparecchio acustico, chiedetelo al vostro Audioprotesista.
- ❶ I vostri apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificate se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 12).

<b>Modelli di apparecchi acustici</b>	<b>Formato batteria</b>
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T Trial	13

## **Auricolari**

- Cupola
- SlimTip
- cShell

I vostri apparecchi acustici sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano i vostri apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici dei vostri apparecchi, potete semplicemente contattare il vostro Audioprotesista.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Indice

## **Il vostro apparecchio acustico**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Guida rapida                          | 6 |
| 2. Descrizione dell'apparecchio acustico | 8 |

## **Utilizzo dell'apparecchio acustico**

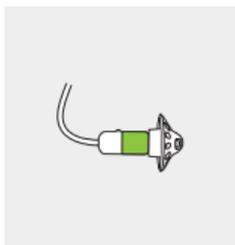
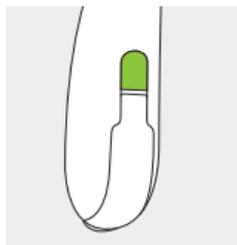
- |  |    |
|--|----|
| 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro | 9  |
| 4. Acceso/Spento                                       | 10 |
| 5. Batterie  | 11 |
| 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico            | 13 |
| 7. Rimozione dell'apparecchio acustico                 | 14 |
| 8. Tasto multi-funzione                                | 15 |
| 9. Panoramica sulla connettività                       | 16 |
| 10. Primo accoppiamento                                | 17 |
| 11. Telefonate   | 20 |
| 12. Modalità Aereo                                     | 24 |

## **Ulteriori informazioni**

- |  |    |
|--|----|
| 13. Cura e manutenzione                      | 26 |
| 14. Sostituzione del paracerume              | 29 |
| 15. Assistenza e garanzia                    | 34 |
| 16. Informazioni di conformità               | 36 |
| 17. Informazioni e descrizione dei simboli   | 42 |
| 18. Risoluzione dei problemi                 | 46 |
| 19. Informazioni importanti per la sicurezza | 48 |

# 1. Guida rapida

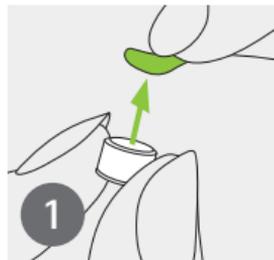
## Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro



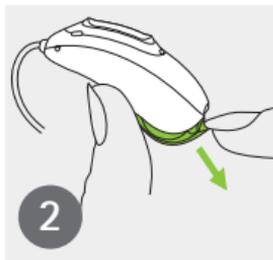
Contrassegno blu per  
l'apparecchio acustico  
sinistro.

Contrassegno rosso per  
l'apparecchio acustico  
destra.

## Sostituzione delle batterie



Rimuovere l'adesivo  
dalla batteria nuova  
e attendere due  
minuti.

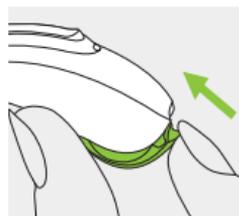


Aprire il coperchio  
del vano batteria.

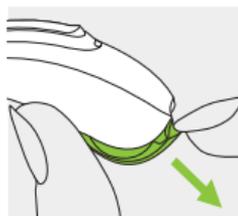


Inserire la batteria  
nell'apposito vano,  
con il simbolo "+"  
rivolto verso l'alto.

## Acceso/Spento

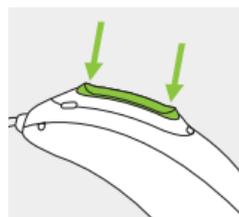


Acceso



Spento

## Tasto multi-funzione

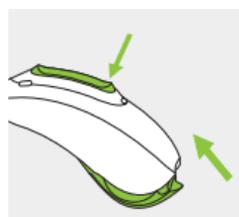


Il tasto ha varie funzioni.

Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. È indicato nelle vostre istruzioni personali.

Se accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendolo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà.

## Modalità Aereo



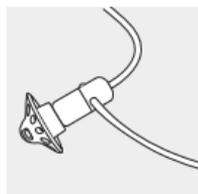
Per entrare in modalità Aereo, tenere premuta la parte inferiore del tasto per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria. Per uscire dalla modalità Aereo, basta aprire e richiudere il coperchio vano batteria.

## 2. Descrizione dell'apparecchio acustico

Le figure sottostanti illustrano i modelli descritti nel presente manuale d'uso. Potete individuare il vostro modello:

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 3;
- confrontando il vostro apparecchio acustico con i modelli sottostanti.

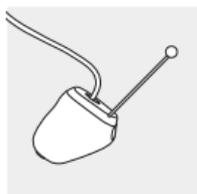
### Possibili auricolari



Cupola



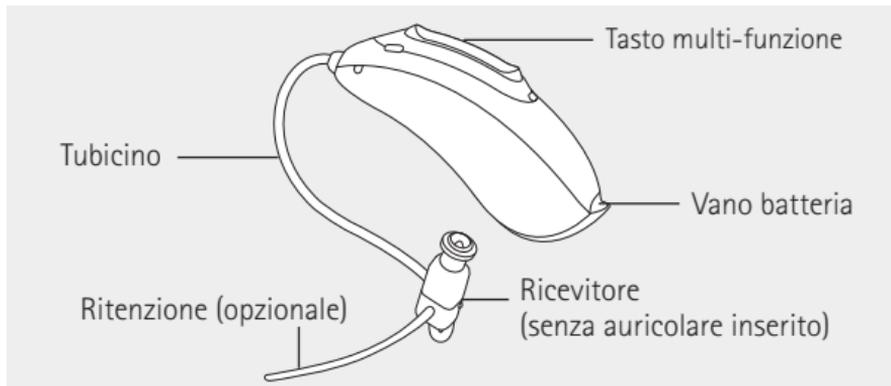
SlimTip



cShell

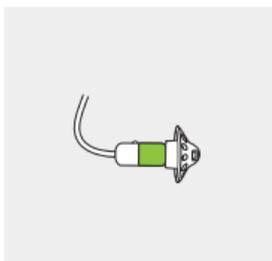
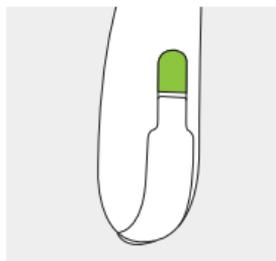
**Audéo M-312/312T/13T**

**Audéo M-312/312T/13T Trial**



### 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu, che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.



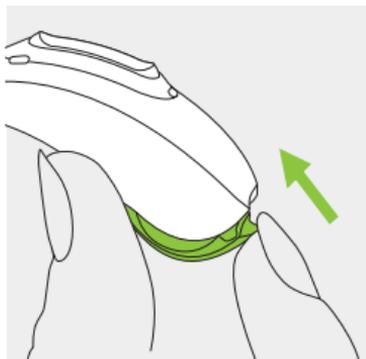
Contrassegno blu per **l'apparecchio acustico sinistro.**  
Contrassegno rosso per **l'apparecchio acustico destro.**

## 4. Acceso/Spento

Il coperchio del vano batteria è anche il commutatore acceso/spento.

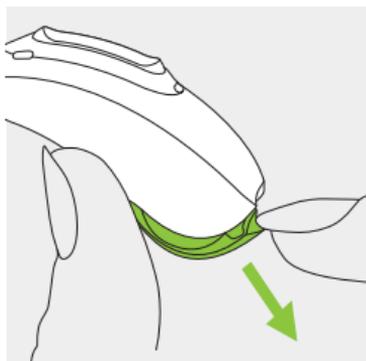
1

Coperchio vano batteria chiuso =  
l'apparecchio acustico è **acceso**



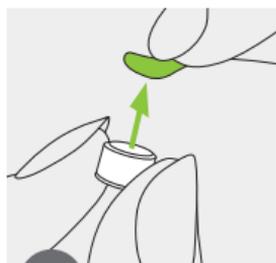
2

Coperchio vano batteria aperto =  
l'apparecchio acustico è **spento**



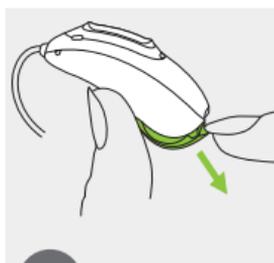
**i** All'accensione dell'apparecchio acustico potreste sentire una melodia di avvio.

## 5. Batterie



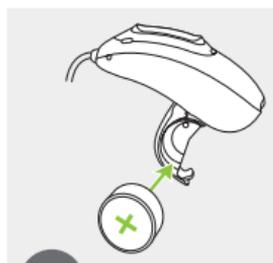
1

Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere due minuti.



2

Aprire il coperchio del vano batteria.



3

Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

**i** Se è difficile chiudere il coperchio vano batteria, controllare che la batteria sia inserita correttamente e che il simbolo "+" sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funziona e il coperchio vano batteria potrebbe danneggiarsi.



Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, sentirete due beep. Avete circa 30 minuti per cambiare la batteria (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a portata di mano.

## Sostituzione della batteria

Questo apparecchio acustico richiede batterie zinco-aria. Individuate il formato batteria corretto (312 o 13):

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 3;
- controllando il contrassegno presente sul lato interno del coperchio vano batteria;
- controllando la tabella seguente.

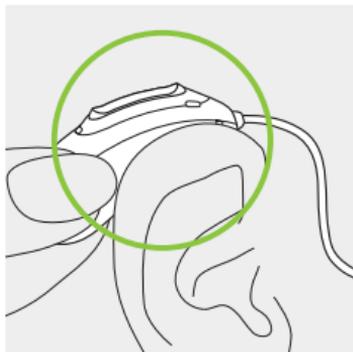
Modello	Formato batteria zinco-aria	Colore indicato sull'imballaggio	codice IEC	codice ANSI
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	marrone	PR41	7002ZD
M-13T	13	arancione	PR48	7000ZD
M-312/-312T Trial	312	marrone	PR41	7002ZD
M-13T Trial	13	arancione	PR48	7000ZD

**i** Assicurarsi di utilizzare la tipologia corretta di batteria (zinco-aria) nei propri apparecchi acustici. Leggere anche il paragrafo 19.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

## 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

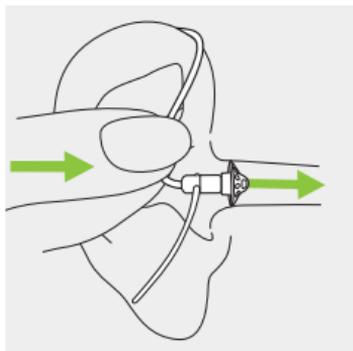
1

Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



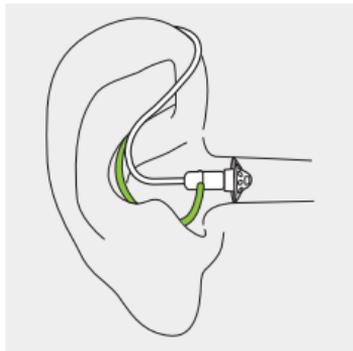
2

Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



3

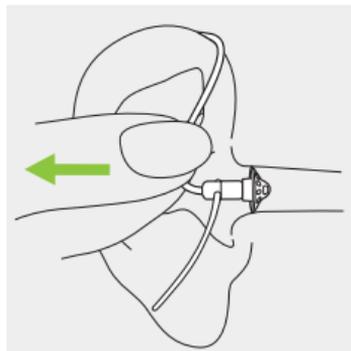
Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

1

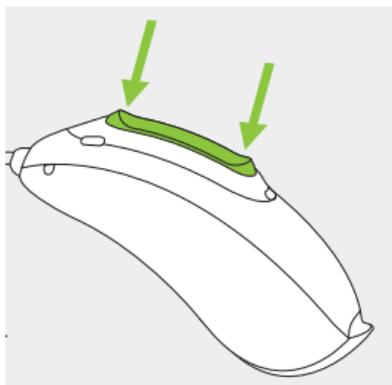
Tirare delicatamente il tubicino dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



## 8. Tasto multi-funzione

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

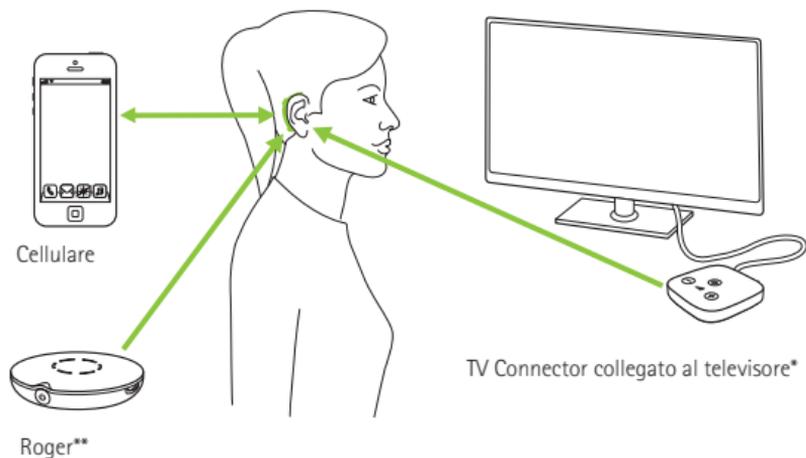
Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. È indicato nelle vostre "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 11).

## 9. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per il vostro apparecchio acustico.



\* Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

\*\* I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

## 10. Primo accoppiamento

### 10.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

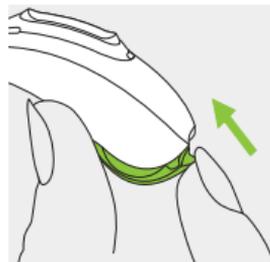
- ① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. Per farlo può impiegare al massimo 2 minuti.

1

Verificate che sul vostro dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercate i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

2

Accendete entrambi gli apparecchi acustici. Adesso avete 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



3

Sul display del dispositivo appare un elenco dei dispositivi Bluetooth. Selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un segnale acustico conferma che l'accoppiamento è riuscito.

① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su: [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

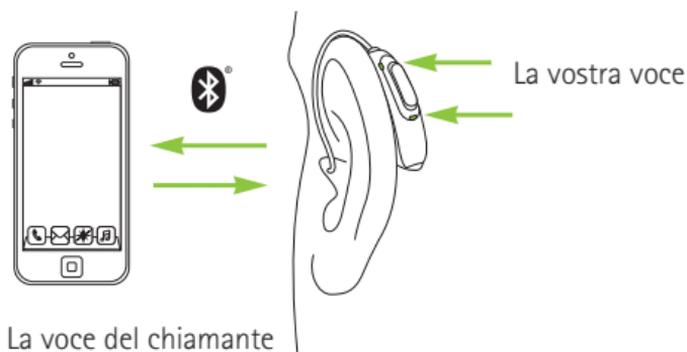
## 10.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso e dentro il campo.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere accoppiati a un solo dispositivo alla volta.

# 11. Telefonate

I vostri apparecchi acustici si collegano direttamente con i telefoni Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al vostro telefono, sentirete la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. I vostri apparecchi acustici rilevano la vostra voce attraverso i loro microfoni.



Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

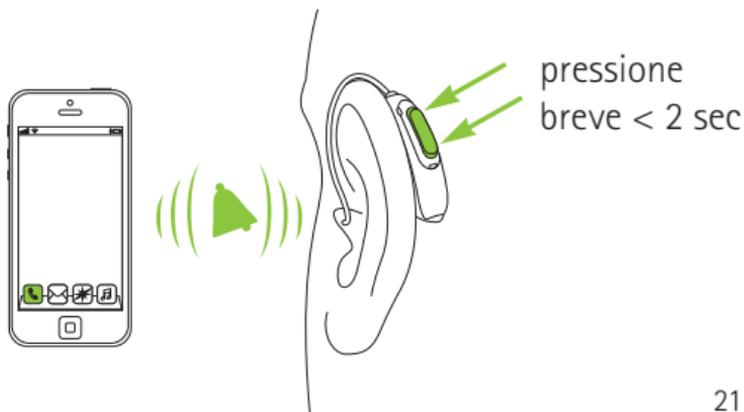
## 11.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici. I vostri apparecchi acustici rilevano la vostra voce attraverso i loro microfoni.

## 11.2 Accettare una telefonata

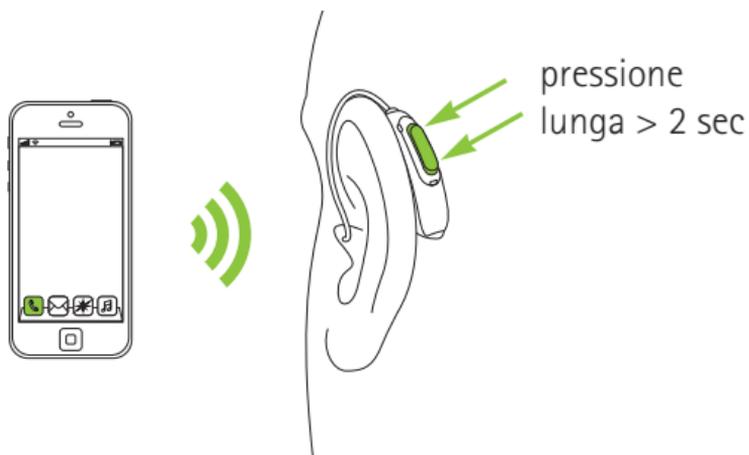
Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà una notifica di chiamata.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



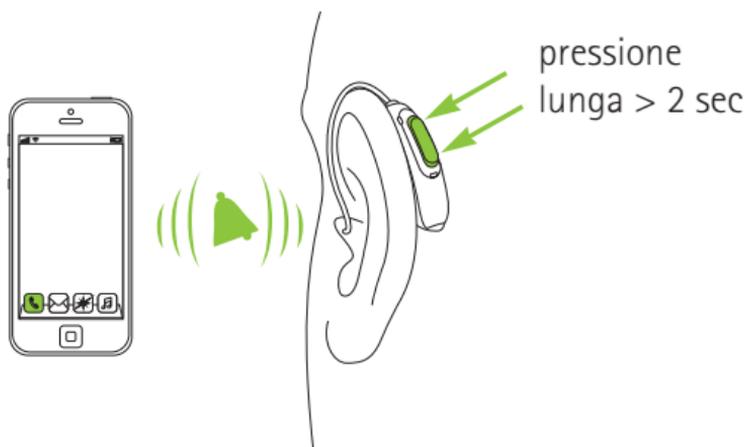
### 11.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 11.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 12. Modalità Aereo

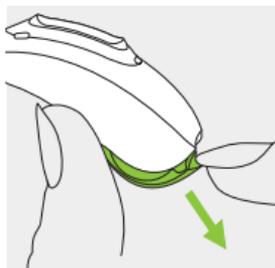
I vostri apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di mettere tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

### 12.1 Entrare in modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

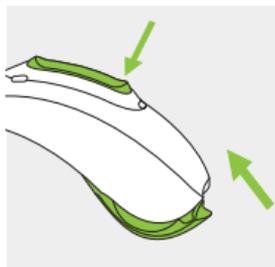
1

Aprire il coperchio vano batteria.



2

Tenere premuta la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria.



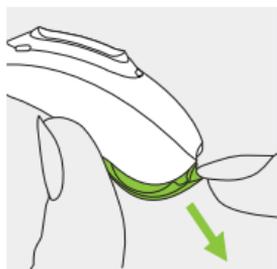
In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

## 12.2 Uscire dalla modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

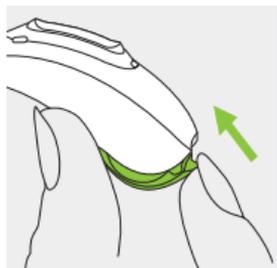
1

Aprire il coperchio vano batteria.



2

Richiudere il coperchio vano batteria sull'apparecchio acustico.



## 13. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata del servizio, Sonova AG fornisce assistenza per almeno 5 anni dopo il ritiro del rispettivo apparecchio acustico.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 19.2.

### **Informazioni generali**

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito:

- Il vano pila è completamente chiuso. Assicurarsi che nessun corpo estraneo, ad esempio i capelli, rimanga all'interno del vano batteria, una volta chiuso.
- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.

❗ L'utilizzo dell'apparecchio acustico in prossimità dell'acqua può ridurre il flusso d'aria alla batteria e interromperne il funzionamento. Se l'apparecchio acustico non funzionasse più, a seguito del contatto con l'acqua, fare riferimento ai passaggi della Risoluzione dei problemi, capitolo 18.

## **Manutenzione quotidiana**

Ispezionare l'auricolare per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno che non si sfilacci o usare la spazzolina fornita in dotazione nella custodia rigida dell'apparecchio acustico. Non usare agenti di pulizia come i detersivi per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per consigli e informazioni sui filtri o sulle capsule deumidificanti.

## **Manutenzione settimanale**

Pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista.

## 14. Sostituzione del paracerume

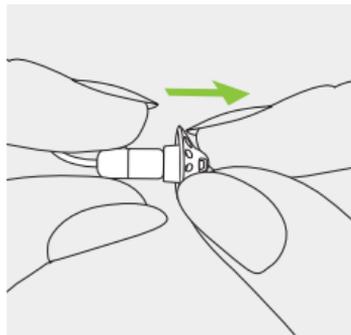
Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4-8 settimane.

### 14.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

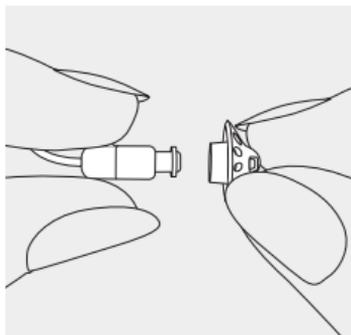
1

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



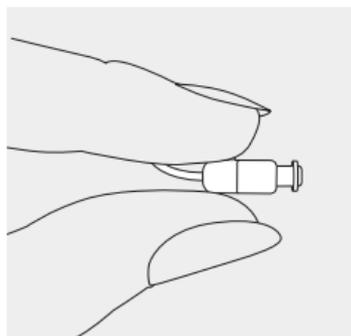
2

Tirare delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



3

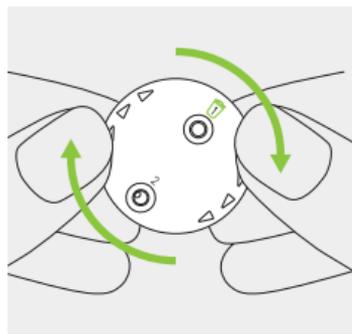
Pulire il ricevitore con un panno che non lasci pelucchi.



## 14.2 Sostituzione del paracerume con CeruShield™ Disk

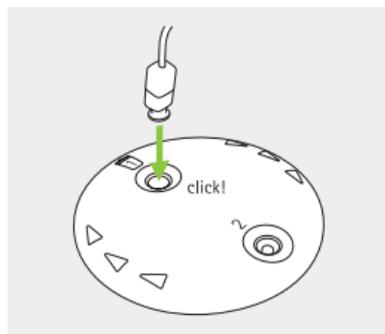
1

Ruotare delicatamente il CeruShield Disk nella direzione indicata dalle frecce, finché non appare un'apertura libera sotto l'icona della pattumiera.



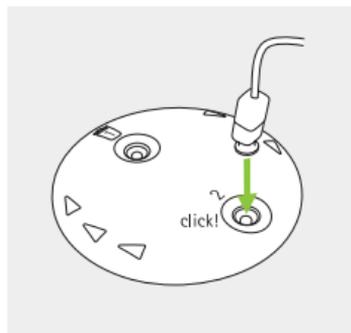
2

Per rimuovere un paracerume usato, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura libera (sotto l'icona della pattumiera), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete il paracerume rimosso nell'apertura sotto l'icona della pattumiera.



3

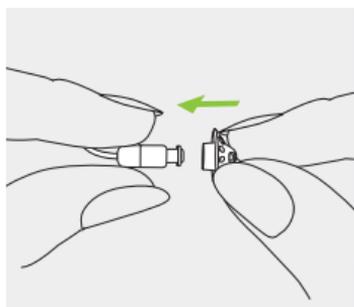
Per inserire un nuovo paracerume, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura dove è visibile il nuovo paracerume (sul lato opposto rispetto all'icona della pattumiera), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete che l'apertura sotto è vuota e che il nuovo paracerume è posizionato nel ricevitore.



## 14.3 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

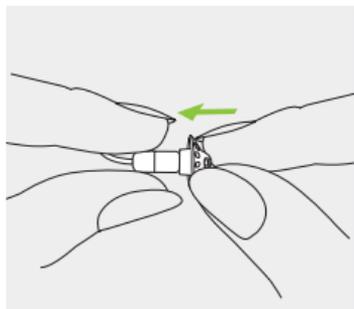
1

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



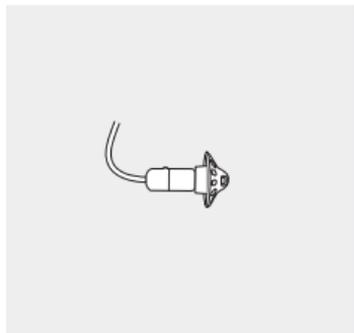
2

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



3

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



## 15. Assistenza e garanzia

### **Garanzia locale**

Per i termini della garanzia del paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

### **Garanzia internazionale**

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

## Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numero di serie  
(lato sinistro):

Audioprotesista autorizzato  
(timbro/firma):

---

Numero di serie  
(lato destro):

---

Data di acquisto:

---

# 16. Informazioni di conformità

## Europa

---

### Dichiarazione di Conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (per tutto il mondo).

## Australia/Nuova Zelanda

---



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Audéo M-312 & M-312T & M-13T (M90/M70/M50/M30)**  
**Phonak Audéo M-312 Trial & M-312T Trial & M-13T Trial**

---

USA

**FCC ID:** KWC-LDZ

Canada

**IC:** 2262A-LDZ

### **Avviso 1:**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard industriale RSS-210 del Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

## **Avviso 2:**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

## **Avviso 3:**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese di Industry Canada ICES-003. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo causasse interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura,

si consiglia caldamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti.

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- Collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

#### **Avviso 4:**

#### **Conformità alla legge giapponese sulle comunicazioni radio e alla legge giapponese sulle società di telecomunicazioni**

Questo dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle società di telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione indicato non sarà più valido).



R 202-SMG062

T D 18-0015 202

## Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5mW
<b>Bluetooth®</b>	
Range	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

## Conformità agli standard sulle emissioni e sull'immunità

Standard emissioni	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 17. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.

---



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.

---



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



L'identità grafica e i loghi *Bluetooth*<sup>®</sup> sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

---

---

**Condizioni operative**

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale. Gli apparecchi acustici sono classificati IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) e sono stati studiati per essere utilizzati in qualsiasi situazione di vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se gli apparecchi acustici rimangono esposti a un temporale improvviso o al sudore. Tuttavia, occorre precisare che gli apparecchi acustici non sono destinati all'uso in attività acquatiche che prevedono la presenza di acqua clorata, sapone, acqua salina o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

---

**SN**

Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---

**REF**

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

---



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).



Umidità durante il trasporto: fino al 90% (non condensante).

Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al capitolo 19.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica: tra 200 hPa e 1500 hPa.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi acustici vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche oppure portarlo dal proprio Audioprotesista, che provvederà ad uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

---

## 18. Risoluzione dei problemi

### Problema

L'apparecchio acustico non funziona

L'apparecchio acustico fischia

Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza alto o i suoni vengono distorti

L'apparecchio acustico emette due beep

L'apparecchio acustico si accende e si spegne (a intermittenza)

Il telefono non funziona

### Cause

Batteria esaurita

Ricevitore/auricolare ostruito

Batteria non inserita correttamente

Apparecchio acustico spento

Apparecchio acustico non inserito correttamente

Cerume nel canale uditivo

Volume troppo alto

Batteria quasi scarica

Ricevitore/auricolare ostruito

Volume troppo basso

Variazione nell'udito

Indica che la batteria è quasi scarica

Presenza di umidità sulla batteria o sull'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è in modalità Aereo

L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

**i** Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista per ottenere assistenza.

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

## **Che cosa fare**

---

Sostituire la batteria (capitolo 5)

---

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

---

Inserire correttamente la batteria (capitolo 5)

---

Accendere l'apparecchio acustico chiudendo perfettamente il coperchio vano batteria (capitolo 4)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

---

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

---

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

---

Sostituire la batteria (capitolo 5)

---

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

---

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

---

Contattare il proprio Audioprotesista

---

Sostituire la batteria entro 30 minuti (capitolo 5)

---

Pulire la batteria e l'apparecchio acustico con un panno asciutto

---

Aprire e chiudere il coperchio vano batteria (paragrafo 12.2)

---

Accoppiarlo al telefono (paragrafo 10)

---

## 19. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

## 19.1 Avvertenze sui pericoli

 I vostri apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificate se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 12).

 Gli apparecchi acustici sono progettati per amplificare e trasmettere il suono all'orecchio in modo da compensare l'ipoacusia. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle

persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito.

 Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

 Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili).

 Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. In caso di ingerimento delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.

 Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.

 I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono

contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.

 In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per

una rimozione sicura. Per evitare che la cupola faccia pressione verso il timpano, non tentare mai di reinserire il ricevitore all'interno del canale uditivo.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di

sotto dei 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio acustico. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Non collegare i propri apparecchi acustici tramite cavi a nessuna sorgente audio esterna come radio ecc. Ciò potrebbe causare gravi lesioni fisiche (shock elettrico).

 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici

wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.

- Tenere i magneti (ad es. strumenti per la batteria, magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
- Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli

specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), ed anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati ad una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli

apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

 Non montare cupole/ sistemi di protezione dal cerume su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque compromesse. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare

un medico specialista per una rimozione sicura.

 Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.

 In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

 Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

## 19.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono previsti per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua! Questi apparecchi acustici non sono specificamente previsti per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè indossati per praticare attività come il nuoto o per fare il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.
- ① Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio

Audioprotesista per le procedure corrette.

- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio

acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

- ① Non far cadere l'apparecchio acustico! La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.
- ① Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria dovesse rilasciare del liquido interno, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.
- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono avere

un voltaggio superiore a 1,5 volt. Si prega di non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o agli ioni di litio, in quanto potrebbero danneggiare gravemente gli apparecchi acustici. Nel capitolo 5 sono elencate le batterie per tipologia di modello.

**i** Rimuovere la batteria, se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo.

**i** Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici.

Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- Esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC).
- Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

**i** Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.





Il vostro Audioprotesista:



**Produttore:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-0668-05/V5.00/2020-03/NLG © 2018-2020 Sonova AG All rights reserved



**sonova**  
HEAR THE WORLD

